



# IZAR LOREA

URTE  
BERRI ON  
ZUERI

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,  
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**  
[www.ehlgbai.org](http://www.ehlgbai.org)

EDITO



## Berrikuntza bati buruz ?

Azken denbora hauetan berrikuntza, « innovation » delakoa, anitz aipatzen da laborantza arloan ere. Duela ez aspaldi, Frantses estadoak bideratu duen TIGA proiektua aipagai zen. Euskal Herriko laborantza munduko aktore ezberdinek lan ildo berritzaileak presentatu zituzten, hautagaitza deialdi baten barne.

Bainan, zer da berritzaile izaitea gaur egungo kontestuan ? Zer zentzu har lezake berritzaile izaiteak, laborarien kopurua apaltzen ari denean, etxaldeak gero eta handiagoak bilakatzen direlarik edo segidarik gabe gelditzen eta araberan erreparoa ttipituz doalarik ?

Izan laborantza produktibista ala herrikoia, biak berritzaile izan daitezke, alta eragin ondorioak ez dira batere berdinak lurralde batentzat. Hala ere, frangotan entzuten da ez direla bi modeloak elgarren aurka jarri behar.

Badu orain 13 urte berritzaileak girela Euskal Herriko Laborantza Ganbaran, sail ainitzetan alternatibak bideratuz, Arrapitz federakuntzak egiten duen bezala 1980-az geroztik. Elgarrekin kausitu dugun berritze handiena izan da laborantza bere kuadrotik ateratzea eta gai frango (izan elikadura, kontsumitzaileekin lotura, ura, ingurumena, klima aldaketa, luraren zaintza, etab.) lantzea gizarteko beste eragilekin batera.

Bide luze hortan, lan parte bat egina dugu bainan politikariekin badugu oraino zer egin. Euskal Herri elkargoak laborantzaren ardura bereganatu du. Duela urtea, egituratze ofizial bat proposatzen ginduen nun juntatuko diren laborantza munduko aktore guziak bai eta herri elkargoko hautetsiak eta gizarte zibilaren arduradunak, honen egin beharra litekalarik laborantzaren politika eta orientabidea plantan emaita. Osaketa anitza horrek, orain arte departamendu mailan ezagutu ditugun sindikat indar jokoetarik atera behar gaitu.

Lurralde antolaketak ekarri dauku berrikuntza, Euskal Herriko 158 herriak juntatuz. Pusa dezagun urrunago laborantzaren egitura publikoa sortuz. Berritzaileak izan gaiten hor ere. Ideiek eta asmoek beren bidea egiten dute, horien berri emanen dautzuegu heldu den urtarrilaren 20an, Ainiza Monjolosen, gure urtebetetze kari. Jin nunbre handian eta anartean urte berri on bat deneri !

Beñat Molinos  
Euskal Herriko Laborantza Ganbarako Ko-lehendakaria

## Mieux connaitre, pour mieux répondre aux besoins des fermes du Pays Basque !!!

Pour son 13ème anniversaire, Euskal Herriko Laborantza Ganbara veut faire partager ses éléments d'analyse sur les données économiques de l'agriculture du Pays Basque.

Quelle est la valeur ajoutée créée par les fermes du territoire et le revenu qui en découle ? Que peuvent nous enseigner les résultats technico-économiques d'un échantillon d'exploitations dans les productions principales du Pays Basque ?

Approfondir les éléments de connaissance sur ce qui se passe sur nos fermes, en discuter avec nos partenaires que sont les consommateurs, les institutions et les personnes sensibles au milieu naturel qui nous entoure, sont des étapes importantes pour pouvoir répondre aux besoins et attentes des paysans.



Pour continuer notre travail d'accompagnement sur les pratiques de l'agriculture paysanne, afin de se perfectionner dans le domaine de l'agronomie, de l'élevage, dans l'accompagnement des démarches sensibles de la transmission-installation, dans la proposition de sessions de formation, pour progresser dans la recherche de valeur ajoutée, nous avons besoin de prendre le temps d'observer, d'être à l'écoute et d'analyser la situation, pour proposer des pistes d'amélioration.

C'est ce que nous vous proposons de faire lors de notre anniversaire.

Rendez-vous donc le samedi 20 janvier à 9h45 à Ainhice-Mongelos pour célébrer ensemble cette aventure collective et mieux se préparer aux défis de demain !

Francis Poineau  
Co-président de Euskal Herriko Laborantza Ganbara

### Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaute  
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara  
64220 Ainhice-Mongelos  
[laborantza.ganbara@ehlgbai.org](mailto:laborantza.ganbara@ehlgbai.org)  
[www.ehlgbai.org](http://www.ehlgbai.org)  
Tél. : 05 59 37 18 82  
Fax : 05 59 37 32 69  
ISSN 2116-5815  
Impression : Arizmendi - D. Garazi





## Étudier mon projet d'installation de chaudière

Antoine Mignon Le Vaillant, animateur bois-énergie à l'Association des Communes Forestières 64, accompagne les porteurs de projets professionnels ou collectifs pour :

- une pré-étude technico-économique
- l'accompagnement aux demandes de subvention
- un suivi ponctuel du chantier et du fonctionnement

Contact : antoine.mignonlevaillant@communesforestieres.org  
06 76 68 18 85, 05 59 39 06 65

Euskal Herriko Laborantza Ganbara et le Centre Régional des Propriétaires Forestiers organisent des formations pour apprendre à allier production de bois et gestion durable des haies et des forêts.

Prochaine journée technique : **6 février 2018** à Gamarthe, GAEC Biok, de 9h30 à midi

- Principes de gestion des haies et ripisylves pour la production de bois énergie
- Production de litière plaquette (démonstration de coupe et de broyage), lieu de séchage et de stockage, mode d'utilisation de la plaquette en litière, coûts / bénéfices
- Présentation de la chaudière à bois installée sur la ferme, coûts / bénéfices

En présence de Joana Hoqui (animatrice agroforesterie - EHLG), Joan Rodrigues (technicien rivière au Syndicat Mixte du Bassin Versant de la Nive), Ets Bruthé (coupe et broyage), Antoine Mignon Le Vaillant (animateur bois énergie - COFOR 64), Mikael Maitia (technicien forestier au CRPF).

Inscriptions : Joana Hoqui, 05 59 37 18 82

## « Accueil Paysan »-ek 30 urte !

Accueil Paysan izeneko agroturismo labelak bere 30 urteak ospatu ditu iragan urte ondarrean, Frantziar estatuko hainbat lurraldeetan. Karia hortara, Akitania Berriko eta Biarno/Euskal Herriko Accueil Paysan bi egiturek ate idekiak antolatu dituzte beren kide batzuen etxaldeetan. « Hiria etxalderat » lempean iragan ziren animazio desberdinak.

Urriaren 26an, Jean-Pierre Gogny erlezainak bere Kanboko etxalde pedagogikoaren atekak ireki zituen, Bokale eta Tarnoseko aisaldi zentroetatik etorri 40 bat haurrerik. Egun osoan, haurrek erleen mundua ezagutzeko parada izan dute, jokoak, animazioak eta tailer anitzeri esker. Erleen bizia kondatzeaz gain, laboraria bere ofizioaz mintzatu zaie. Eguna untsa bukatzeko, sareko kideek beren etxalderako ekoizpenak ekarriak zituzten, jastarazteko : ardi eta behi gasna, ezti, erreximenta, sagar jusa, etab.

Abenduaren 16an, 50 bisitari hurbilduak ziren Azkarateko Bidartia etxaldera. Laura Irigaray eta Christine Iputchak errezebitu dituzte, beren etxaldea eta mahastiak bisitarazi eta etxeko ekoizpenak presentatu eta jastarazi.

Ekitaldi hauek Accueil Paysan sareko izpiritua oroitarazteko parada izan dira hala nola, tokiko laborantza herrikoa sostengatzea, etxaldean balio gehigarria sortzea.

### Biarno/Euskal Herriko Accueil Paysan sarea

- 12 kide orotara, 3 Biarnon eta 9 Euskal Herrian
- Laborantza herrikoian oinarritzen den kargu kaiera idatzi eta segitzen dute 12 etxaldek.
- Harrera mota desberdinak, etxaldeko beste aktibitateekin osagarri direnak : akanpaleku, logela, landetxe, etxalde pedagogiko, ostatu, harrera sozial, etab.

« Accueil Paysan » elkarteari buruzko informazio gehiago eskuratu nahi badituzu edo agroturismo proiektu bat sortu edo sakondu nahi baduzu, ez duda eta gurekin haremanetan jarri.



**Kontaktuak** : Bruno Bachoc, elkarteko lehendakaria, 06 77 57 90 93, [www.accueil-paysan.com](http://www.accueil-paysan.com)

Leire Atchoarena, animatzailea, Euskal Herriko Laborantza Ganbara, 05 59 37 18 82, [leire@ehlgbai.org](mailto:leire@ehlgbai.org)

## Xixtroak : livraison à domicile à partir du 12 janvier !

Xixtroak kolektiboak zerbitzu berriak plantan ezartzen ditu urte hastapen huntan : banatzea etxetara, ekoizpen eskaintza aberastua, tenore egokitzeak. Hazparne aldeko hamar bat laborari biltzen ditu kolektiboak. Etxaldeko saskiak saltzen ditu Internetetik, 2016ko irailaz geroztik. Xehetasun gehiago eskuratzeko, etxaldeko ekoizpenak kontsumitzeko, helbide bakar hau duzue : [www.xixtroak.com](http://www.xixtroak.com)



Les paysannes et paysans du collectif Xixtroak

Grâce à ce projet innovant, Xixtroak assure un débouché pour les fermes du groupe (entre 25 et 30 paniers livrés chaque semaine) et fait la promotion de l'agriculture paysanne, en proposant une gamme complète de produits fermiers locaux, de qualité (AB, Idoki, AOP) et de saison : volailles, œufs, légumes, fromages (brebis, chèvre), produits laitiers, colis de viande fraîche, charcuterie, etc.

\*Commande jusqu'au mercredi soir minuit pour une livraison le vendredi après-midi / début de soirée.  
Liste des communes où la livraison à domicile sera proposée : Bayonne, Anglet, Biarritz, Urçuit, Lahonce, Saint-Pierre-d'Irube, Mouguerre, Villefranque, Bassussarry, Arcangues, Bidart, Arbonne, Ahetze, Guéthary et Boucau.

### Livraison propre et de proximité

Moins d'un an et demi après son lancement, Xixtroak passe à la vitesse supérieure en proposant un service de livraison à domicile pour les personnes habitant sur le BAB et les communes limitrophes\* !

Le collectif paysan souhaite toucher plus de personnes sur cette zone qui présente un fort potentiel. Les clients pourront choisir de se faire déposer leur panier chez eux au moment de valider leur commande en ligne (pour 6 €). La livraison sera assurée par la SCOP Hemengo Erlea qui a su séduire les membres de Xixtroak par son côté social et environnemental. La société coopérative qui implique les salariés dans la gestion de l'entreprise dispose d'une flotte de véhicules propres (triporteurs, véhicules électriques et hybrides) qui lui permet d'assurer la « livraison du dernier kilomètre » au centre-ville de Bayonne.

En parallèle de ce nouveau service, des points de retraits supplémentaires sont créés sur la Côte. Les horaires des points existants sont légèrement modifiés pour répondre au mieux aux emplois du temps des clients. La gamme proposée s'étoffe elle aussi, avec de nouveaux produits : miel, confitures, coulis de fruits, pain, etc.

Pour plus d'informations sur les évolutions de Xixtroak, une seule adresse : [www.xixtroak.com](http://www.xixtroak.com) !



Contact : Collectif Xixtroak, 07 68 99 88 78

Pour les éleveurs transhumants et les groupements ayant déposé un dossier de demande d'aide au gardiennage, vous venez sans doute de recevoir par courrier de la part de la DDTM un arrêté ainsi qu'un formulaire à remplir. Il s'agit de votre demande de paiement à **retourner complétée et signée d'ici le 14 février 2018**.

N'hésitez pas à prendre d'ores et déjà rendez-vous avec Guillaume Cavallès au 05 59 37 18 82 ou 06 89 72 54 14 pour qu'il vous accompagne dans vos démarches.

# Agenda Infos Agenda Infos Agenda Infos

## 2018/01/20, Euskal Herriko Laborantza Ganbararen 13. urtebetetzea

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak bere **13. urtebetetzea** ospatuko du **urtarrilaren 20an**, larunbata, Ainiza Monjolosen.

Ekitaldia goizetik hasiko da :

- 9.45 : 2017. urteko bilana
- 13.30 : Bazkari herrikoia, 22 €-tan (salda, oztibarreko axurkia, gasna eta bixkotxa, kafea. Arnoa barne)

**Bazkaria aitzinetik erreserbatzea galdegina zauzu, 05 59 37 18 82 zenbakira deituz.**

Pestak segituko du arratsalde apaletik goiti, kontzertuekin : Klik txaranga, Doctor Mephisto, Kaskezur, Le Mutant eta DJ Xa2.



Lurrarna elkarteak bere laguntzaile guztiak eskertzen ditu azaroko saloia kausitze ederra izan baita haieri esker. Euskal Herriko Laborantza Ganbararen urtebetetzeko bazkaria gomitatzen ditu, apairua eskainia izanen baitaiza.

Izen ematea : Patxi Oillarburu, lurrarna@orange.fr, 06 89 29 19 85

## L'engraissement des ovins viande



Euskal Herriko Laborantza Ganbara et BLE programment un cycle de 3 journées de formation VIVEA, gratuites, ouvertes aux éleveurs de l'association Sasi Artalde ainsi qu'aux éleveurs d'ovins viande d'autres races rustiques ou lourdes :

- **Mardi 6 et jeudi 8 février 2018**, après-midi, sur ferme (Hasparren)

Échanges de pratiques autour de l'élevage des *Zikiro* et des *Bildots* de race Sasi Ardi : conduite de la reproduction, du sevrage, alimentation à chaque stade physiologique. Évaluation de notes d'état corporel d'animaux en finition.

- **Lundi 26 février 2018**, matin, à l'abattoir de St Jean Pied de Port

Visite de l'abattoir de St Jean Pied de Port et évaluation des carcasses (des animaux évalués en vif sur les fermes lors des demi-journées précédentes) selon la grille EUROP, évaluation de la qualité des gras.

Inscription : Olivia Bidart ou Leire Atchoarena, Euskal Herriko Laborantza Ganbara, 05 59 37 18 82  
Felix Muller, BLE, 05 59 37 25 45

## 2018 / 02 / 20 : Conduite de l'atelier ovin lait pour les nouveaux installés



Le cycle de formation sur la conduite des ateliers ovin lait se poursuit avec cette 3<sup>e</sup> journée axée sur le bilan des agnelages et le début de campagne.

Formation ouverte à toutes et tous. Rendez-vous dans nos locaux d'Ainhice-Mongelos **le mardi 20 février à 9h30**. La prochaine journée aura lieu en mai.

Inscription : Olivia Bidart, Clémentine Rolland, 05 59 37 18 82

Le catalogue de formation 2018 compile plus d'une centaine de dates de formations dispensées par les structures de la Fédération ARRAPITZ (Afog, Ble, APFPB, Sagartzea) et Euskal Herriko Laborantza Ganbara. Il est disponible dès ce mois de janvier. Si vous ne le recevez pas, n'hésitez pas à solliciter vos structures référentes pour en recevoir un exemplaire. Vous pourrez aussi le télécharger directement sur les sites Internet des différentes structures.

Renseignements : ARRAPITZ, 05 59 37 23 21  
Euskal Herriko Laborantza Ganbara, 05 59 37 18 82, www.ehlgbai.org

## 2018/01/30, Conseil Agronomique, 9h30, Ainhice-Mongelos



Journée de formation agronomique pour la gestion de la fertilisation, **mardi 30 janvier 2018, à 9h30, à Ainhice-Mongelos.**

Formation obligatoire pour les paysan(ne)s engagé(e)s dans la certification AREA (AREA-PCAE, transformation à la ferme, mécanisation en zone de montagne) : rappel réglementaire, gestion de la fertilisation, caractéristiques des différents engrais de ferme, gestion des sols, apprentissage du Plan Prévisionnel de Fumure.

À partir de 2018, 2 sessions seulement seront programmées dans l'année.

Inscription : Olivia Bidart, 05 59 37 18 82

## 2018 / 02 / 06 : Gérer le formalisme de sa société, 9h30, Ainhice-Mongelos



Comment et pourquoi faire une assemblée-générale annuelle ? C'est un moment privilégié pour faire le point sur l'année écoulée et celle à venir, entre associés ou en présence d'un tiers comme un conseiller technique, un comptable, un conciliateur Gaec, etc.

Quelles décisions prendre ? Comment rédiger le procès-verbal de l'assemblée-générale ? Comment l'archiver et quelles formalités ?

Pour savoir s'y prendre, Euskal Herriko Laborantza Ganbara vous propose cette formation Vivea, **le mardi 6 février 2018, à 9h30, à Ainhice-Mongelos.**

Inscription : Nadia Benesteau, 05 59 37 18 82

## Colloque Européen des arbres têtards : 1, 2 et 3 mars 2018, Sare



2ème colloque européen sur les trognes : **Tailler, produire, valoriser**

Euskal Herriko Laborantza Ganbara se joint à plusieurs de ses partenaires français et européens pour organiser le deuxième colloque européen des arbres têtards ouvert aux paysans, techniciens agricoles, gestionnaires des territoires et des ressources naturelles, élus, naturalistes, écologues, chercheurs, etc. L'objectif sera de montrer des expériences concrètes issues de toute l'Europe pour réapprendre à tailler les arbres têtards et à les valoriser dans les systèmes agricoles actuels.

### Judi 1er mars 2018

- Histoire des trognes et paysages façonnés par les paysans : s'en inspirer pour inventer les systèmes agroforestiers de demain, avec Dominique Mansion, Geneviève Michon, Alain Canet
- Les trognes en action : témoignages d'agriculteurs et acteurs de terrain
- Visite de la forêt de Sare, l'après-midi, et histoire des trognes au Pays Basque

### Vendredi 2 mars 2018

- Bois : la culture des trognes
- Fourrages : les trognes ça se mange, avec Mohamed Alifriqui (Maroc), Giustino Mezzalira (Italie)
- Démonstration de matériel et techniques de taille, l'après-midi

### Samedi 3 mars 2018

- Physiologie : une question de taille, avec Ernst Zürcher (Suisse) et Helen Read (Royaume-Uni)
- Sensibilisation : la trogne, arbre citoyen
- Politique : la trogne au cœur du débat

Places limitées, inscriptions sur la plateforme dédiée (lien via notre site www.ehlgbai.org).

Renseignement : Joana Hoqui, 05 59 37 18 82

